

RAPORT AUTOEWALUACYJNY – poziom KZZJK

Nazwa jednostki organizacyjnej: Filologia Germańska (Katedra Języka Niemieckiego, Katedra Literatury i Kultury Krajów Niemieckojęzycznych)

Kierunek/przedmioty:		Prowadzący zajęcia:	Rok akademicki/ semestr:	Uwagi
1.	Gramatyka praktyczna I	dr Marta Gierzyńska	2022/23/ sem. I	
2.	Gramatyka praktyczna III rok	dr Marta Gierzyńska	2022/23/ sem. I	
3.	Gramatyka praktyczna V sem III FG (lic)	dr Małgorzata Derecka	2022/23/ sem. I	
4.	Gramatyka praktyczna II sem I MU	dr Małgorzata Derecka	2022/23/ sem. I	
5.	Gramatyka praktyczna III sem II MU	dr Małgorzata Derecka	2022/23/ sem. I	
6.	Ćwiczenia receptywno-dyskursywne I	dr hab. Aneta Jachimowicz, prof. UWM	2022/23/ sem. I	
7.	Ćwiczenia receptywno-dyskursywne III	dr Alina Kuzborska	2022/23/ sem. I	
8.	Ćwiczenia z pisania, I	dr Marta Gierzyńska	2022/23/ sem. I	
9.	Ćwiczenia z pisania III	dr Marta Gierzyńska	2022/23/ sem. I	
10.	Pisanie ze stylistyką III	dr Alina Dorota Jarząbek	2022/23/ sem. I	
11.	Konwersacje z leksyką I	dr hab. Aneta Jachimowicz, prof. UWM	2022/23/ sem. I	
12.	Konwersacje z leksyką III	dr hab. Joanna Targońska	2022/23/ sem. I	
13.	Sprawności zintegrowane V sem III r.	dr Renata Trejnowska-Supranowicz	2022/23/ sem. I	
14.	PNJN – Sprawności zintegrowane I MU	dr Alina Kuzborska	2022/23/ sem. I	
15.	PNJN - Sprawności zintegrowane III MU	dr Renata Trejnowska-Supranowicz	2022/23/ sem. I	
16.	Niemiecki w turystyce I sem I MU	dr Małgorzata Derecka	2022/23/ sem. I	
17.	Niemiecki w biznesie I, II MU	dr hab. Joanna Targońska	2022/23/ sem. I	
18.	Gramatyka opisowa I	Dr hab. Marzena Guz	2022/23/ sem. I	
19.	Metodologia badań językoznawczych	Dr hab. Marzena Guz	2022/23/ sem. I	

20.	Nowe trendy w językoznawstwie	Dr hab. Marzena Guz	2022/23/ sem. I	
21.	Historia języka niemieckiego	Dr hab. Anna Dargiewicz, prof. UWM	2022/23/ sem. I	
22.	Zajęcia specjalizacyjne językoznawcze I	Dr hab. Anna Dargiewicz, prof. UWM	2022/23/ sem. I	
23.	Wprowadzenie do frazeologii	dr hab. Joanna Targońska	2022/23/ sem. I	
24.	Wybrane zagadnienia z frazeologii	dr hab. Joanna Targońska	2022/23/ sem. I	
25.	Wiedza o akwizycji i nauce języków	Dr hab. Mariola Jaworska, prof. UWM	2022/23/ sem. I	
26.	Kultura Języka polskiego	Dr Tomasz Żurawlew	2022/23/ sem. I	
27.	Warsztaty translatorskie - turystyka	dr hab. Anna Dargiewicz, prof. UWM	2022/23/ sem. I	
28.	Tłumaczenie pisemne – ćwiczenia	dr hab. Anna Dargiewicz, prof. UWM	2022/23/ sem. I	
29.	Warsztaty translatorskie II komunikacja społeczna i media	dr hab. Anna Dargiewicz, prof. UWM	2022/23/ sem. I	
30.	Tłumaczenia tekstów użytkowych – ćwiczenia	dr Alina D. Jarząbek	2022/23/ sem. I	
31.	Tłumaczenia tekstów urzędowych – ćwiczenia	dr hab. Anna Dargiewicz, prof. UWM	2022/23/ sem. I	
32.	Występowanie publiczne	dr Barbara Sapała	2022/23/ sem. I	
33.	Techniki tłumaczeń ustnych	dr Barbara Sapała	2022/23/ sem. I	
34.	Tłumaczenie tekstów prawniczych	dr hab. Anna Dargiewicz, prof. UWM	2022/23/ sem. I	
35.	Wstęp do literaturoznawstwa	dr Barbara Sapała	2022/23/ sem. I	
36.	Historia literatury	dr Alina Kuzborska	2022/23/ sem. I	
37.	Wybrane zagadnienia literatury II	dr Barbara Sapała	2022/23/ sem. I	
38.	Związki interkulturowe w literaturze	dr Alina Kuzborska	2022/23/ sem. I	
39.	Wykład monograficzny (literaturoznawczy)	dr Achim Seiffarth	2022/23/ sem. I	
40.	Wybrane teorie literaturo- i kulturoznawcze	dr Achim Seiffarth	2022/23/ sem. I	
41.	Zajęcia specjalizacyjne: Literatura współczesna	dr Alina Kuzborska	2022/23/ sem. I	
42.	Wykład monograficzny (literaturoznawczy)	dr Achim Seiffarth	2022/23/ sem. I	
43.	Wiedza o krajach niemieckojęzycznych	dr Alina Dorota Jarząbek	2022/23/ sem. I	
44.	Historia Niemiec, Austrii i Szwajcarii	dr Radosław Supranowicz	2022/23/ sem. I	
45.	Zajęcia specjalizacyjno-kulturoznawcze	dr Achim Seiffarth	2022/23/ sem. I	
46.	Proseminarium	dr Alina Kuzborska	2022/23/ sem. I	

47.	Seminarium dyplomowe_promotorzy	dr Barbara Sapała	2022/23/ sem. I	
48.	Seminarium magisterskie_promotor	dr hab. Joanna Targońska	2022/23/ sem. I	
49.	Seminarium magisterskie_promotor	dr hab. Marzena Guz	2022/23/ sem. I	
Podsumowanie:				
Ocena		Uwagi, propozycje rozwiązań		
<p>Przesłano 49 ankiet. W większości z nich wszystkie odpowiedzi były na TAK i nie zawierały uwag ani propozycji zmian.</p> <p>W ankietach zwrócono uwagę na wagę wielu przedmiotów na studiach germanistycznych (np. konwersacje z leksyką, ćwiczenia receptywno-dyskursywne).</p> <p>Wskazywano na problemy na zajęciach z pisania, gdzie łączone są umiejętności gramatyczne i wiedza leksykalna oraz na konieczność ciągłego utrwalania ze studentami wcześniej wprowadzanych treści i zagadnień.</p> <p>Z wielu ankiet wynika, że studenci są jednak zainteresowani konkretnymi zajęciami i zmotywowani do poznawania nowych zagadnień i treści oraz, że przykładali się do</p>		<p>Uwagi Studenci na I roku są bardzo zróżnicowani pod względem kompetencji językowej oraz wykazują się nikłą wiedzą gramatyczną.</p> <p>Propozycje rozwiązań</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Warto rozważyć zwiększenie ilości godzin przedmiotu konwersacje z leksyką na I sem. lub dodanie przedmiotu, na którym studenci mogliby ćwiczyć konwersacje. ○ Należy rozważyć zwiększenie godzin o 30h z ćwiczeń receptywno-dyskursywnych I ○ Warto pomyśleć o organizacji zajęć wyrównawczych na I semestrze studiów licencjackich z gramatyki, które pozwoliłyby studentom na wyrównanie poziomu i usystematyzowanie podstaw gramatycznych. ○ Warto rozważyć dodanie jednej jednostki gramatycznej w tygodniu z przedmiotu gramatyka praktyczna III, co z pewnością przełoży się na jakość prac pisemnych, gdyż większość popełnianych przez nich błędów to błędy gramatyczne. <p>Uwagi Studenci nie są biegli gramatycznie, niektóre treści są zbyt trudne na dany poziom/semestr.</p> <p>Propozycje rozwiązań</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Zagadnienia poświęcone homonimom warto przesunąć na inny semestr (z I na np. III sem.). ○ Zagadnienia poświęcone mowie zależnej warto przesunąć na IV lub V semestr. <p>Uwagi</p>		

<p>zajęć w celu osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się.</p> <p>Największą bolączką jest dla studentów literatura, gdyż większość z nich nie jest zainteresowana literaturą, a czytanie dłuższych tekstów sprawia im problemy.</p> <p>W pracach naukowym najwięcej problemów przysparza zachowanie standardów językowych</p>	<p>Niedoszacowanie punktowe przedmiotów</p> <p>Propozycje rozwiązań</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Przedmiot <i>Wybrane zagadnienia z frazeologii</i> mógłby mieć o 0,5 pkt -1 pkt więcej, gdyż studenci muszą na każde zajęcia opracować dane zagadnienie, przygotować się do kolokwiów. <p>Uwagi</p> <p>Forma prowadzenia zajęć lub forma weryfikacji efektów uczenia się niedopasowane do specyfiki przedmiotu lub do poziomu studentów.</p> <p>Propozycje rozwiązań</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Zamienić formę przedmiotu <i>Wprowadzenie do frazeologii</i> z wykładu na ćwiczenia (i tak jest tylko 1 grupa na roku), co ułatwi studentom opanować sporą ilość materiału. ○ Zmienić formę zajęć z przedmiotu <i>Historia Niemiec, Austrii i Szwajcarii</i> na wykład. Forma ta pozwala na omówienie szerszego zakresu materiału. ○ Zamienić formę zaliczenia na zaliczenie ustne z przedmiotu <i>Techniki tłumaczeń ustnych</i> w celu lepszej weryfikacji efektów kształcenia.
--	---

Olsztyn, 15.03.2023

dr hab. Joanna Targońska

Przewodniczący KZZJK